



ERAGIN LINGUISTIKOARI BURUZKO EBALUAZIOA ARAUTZEKO ORDENANTZA

HITZAURREA

Errealitatearen eta indarrean dagoen legediaren arabera, Zumaiako berezko hizkuntza euskara da. Ordenantza honen helburua da, batetik, Zumaiako egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen planak eta proiektuak egiteko eta onartzeko prozeduretan, eta haiei baimena edo gaikuntza emateko prozeduretan, hizkuntza alderdiak eta euskararen erabileraren normalizazioa gehitzea. Bestetik, euskararen erabilera normalizatzeko onuragarrienak diren aukerak aztertzea eta kontuan hartzea eta, ondorioz, neurriak diseinatzea, ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko.

Autonomia Estatutuaren 6. artikuluari jarraikiz, eta hizkuntza alorrean garatzen duen legediari—funtsean 10/1982 Legea, azaroaren 24koa— ere bai, Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntza euskara da. Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7. artikuluko 7. atalak honako hau xedatzen du: «Udal euskaldunetako egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen proiektu edo plangintzak onesteko prozeduran, ekimen horiek euskararen erabileraren normalizazioari dagokionez izan lezaketen inpaktua ebaluatuko da, eta ebaluazio horren emaitzen arabera egoki irizten zaizkien neurriak proposatuko dira».

Besteak beste, aipaturiko artikulua hori garatzen duen 179/2019 Dekretuak, azaroaren 19koak, Euskadiko toki erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, zioen azalpenean, argi adierazten du hizkuntza inpaktuaren ebaluazioak izaera irekia daukala eta izaera hori arrazoizkoa dela, bai administrazio jardueraren sinplifikazio printzipioaren ikuspegitik bai hizkuntza politikako tresna gisa izan behar duen efikaziagatik. Ondoren zehazten du: «... gai honetan ere udal bakoitzari tarte zabala ematen zaio, hizkuntza normalizazioaren arloko erantzukizuna hoberen irizten dion moduan gauzatu dezan, baina beti gutxieneko irizpide batzuk betez. Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioak udalei aukera aski handia ematen die egoera malgutasunez aztertu eta baloratzeko, halako eran non sistema malgu bat eskaintzen baitzaie udalei, planifikatzeko eta programatzeko garaian hizkuntza inpaktuaren ebaluazioaren abantailez baliatu daitezkeen.».

Honenbestez, ordenantzaren testu artikulatuan, lehenik eta behin, xedapen orokor multzo batek aditzera ematen ditu erregelamendu honen oinarri eta printzipio orokorrak. Jarraian, ebaluatu behar diren planak eta proiektuak zehazten dira; baita organo arduraduna ere. Ondoren, ebaluazioa egiteko erabiliko den metodologia zehazten da. Amaitzeko, hizkuntza inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostenaren onarpena eta haren eraginkortasuna azaltzen dira.

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzf.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



I.- KAPITULUA: XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Helburuak eta aplikazio eremua.

1. Ordenantza honek Zumaia udalerrian gauzatzen diren egitasmo eta jarduera pribatu zein publikoek bertako euskararen errealitate linguistikoan izan ditzaketen balizko eraginak aurreikustea, identifikatzea eta ebaluatzea du helburu nagusia, betiere Udalak dituen eskumenen barruan.

2. Hortaz, euskararen aldeko konpromiso publikoa hartzeaz gain, Zumaiako Udalak gainerako erakunde publiko eta politikoek, erakunde pribatuek eta gizarte zibilak helburu bera abian jartzeko neurriak har ditzaten nahi du, eta horretarako lankidetzatza bilatu du: udalerrian gauzatzen diren egitasmoak, euskararen eta euskal hiztun komunitatearen egoerari kalterik eginez gero, horiek murrizteko eta aurrea hartzeko neurriak hartzeko helburuarekin.

3. Xede horretan, elkar hartuta joan beharko dute ikuspegi teknikoak, politikoak, juridikoak eta sozialak udalerrian gauzatzen diren egitasmo publikoak eta jarduera pribatuak euskarari kalterik ez egitea lortzeko. Horregatik, ordenantza hau Zumaiako udal administrazioari eta harekin loturaren bat duten edo Udalaren esku dauden erakunde autonomo eta publikoei aplikatuko zaie, baita udalerrien egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen udalerriaz gaindiko eremuko proiektuak eta planak onartzeko prozedurei ere. Udalarekin lankidetzatza hitzarmenak sinatzen dituzten edota Udalaren dirulaguntzaren bat jaso duten erakunde pribatuei ere aplikatuko zaie.

2. artikulua. Eragin Linguistikoaren Ebaluazioa.

Aurreko atalean aipatutako xedea betetzeko araudi honek eragin linguistikoaren ebaluatzeke tresna erabiliko du. Ebaluazio honekin helburu hauek nahi dira lortu:

a) Udalerraren egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen planak eta proiektuak egiteko eta onartzeko prozeduretan, eta haiei baimena edo gaikuntza emateko prozeduretan, hizkuntza alderdiak eta euskararen erabilaren normalizazioa gehitzea.

b) Euskararen erabilera normalizatzeko onuragarrienak diren aukerak aztertzea eta kontuan hartzea.

c) Neurriak diseinatzea, euskararen erabilaren normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko, eta, hala dagokionean, konpentsatzeko. Era berean, euskararen mesedetan egin daitezkeen plan eta proiektuak ebaluatzea eta zuzentzea, hala badagokio.

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



3. artikulua. Printzipio orokorrak.

1.- Zeharkakotasuna.

Ordenantza honek, Zumaia udalerrian hizkuntzari eragiten dioten egitasmoek ebaluatzeko tresna izaki, erabateko zeharkakotasuna du udal administrazioa eta herriko egitasmoen gainean. Ildo horretan, ordenantza honetan ezartzen diren irizpideek, hizkuntza politika izaki, udal egitasmo guztiei eragingo diete eta, ondorioz, sail eta proiektu guztietara hedatu beharko dira.

2.- Zuhurtzia eta prebentzioa.

Udalerrian onartzen den edozein proiektu edo egitasmo publiko edo pribatuaren aurrean zuhurtziaz jokatu behar da; izan ere, euskararen gaineko nolako eragina izango lukeen zalantza izanez gero, gaia tentuz aztertzea eskatzen da, eta prebentzioz jokatzeko.

Zumaiako Udalak aukera onenak baliatuko ditu, planak onartu edo proiektuei baimena edo gaikuntza ematen dienean, inpaktu kaltegarriak ahalik eta txikiak izan daitezkeen, eta, behar izanez gero, inpaktu horiek konpentsatzeko.

Horregatik, hizkuntza inpaktuaren ebaluazio prozedura hasieratik sartuko da plana onartzeko edo proiektuari baimena edo gaikuntza emateko funtsezko prozeduran; eta ebaluazioa amaituko da plana behin betiko onartu edo proiektua behin betiko baimendu aurretik.

3.- Lurralde antolaketan hizkuntzen antolaketa aintzat hartzea.

Udalerrian kontuan izan beharko da, norbanakoak euskalduntzeaz gain, espazioak (geografikoa, zein funtzionalak) euskalduntzea ezinbestekoa dela, hizkuntza normalizatuko bada. Horretarako, Lurralde Antolamendurako Gidalerro edo arau orokorretatik hasi eta lurralde antolaketako gainerako oinarrietan hizkuntzaren antolaketa aintzat hartu beharrekoa da.

4.- Arnasguneen zaintza eta hedapenerako tratamendu berezia.

Mendekotasun egoeran dago euskara, eta arnasmuneak behar ditu, bere funtzio guztiak mugarik gabe, askatasunez, bete eta garatzeko lekuak. Hizkuntza batek, garatuko bada, bera nagusia den esparruak behar ditu; Arnasmune horiek zaindu, sortu eta, ahal balitz, hedatu ezean, alferrik izango da, seguruenera, gainerako ahalegin oro.

Horregatik, gunen hedapena sustatuko da Zumaiako. Izan ere, hizkuntza gutxiaren etorkizunerako funtsezkoak dira arnasmuneak. Horrenbestez, lehentasunezko trataera garbia eman beharko zaie euskararen arnasmuneei.

5.- Ebaluazioaren kalitate teknikoa.

Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioaren kalitate teknikoa ziurtatzea ezinbestekoa denez, ebaluazioa egiteko metodologia zehatz bati jarraitzea beharrezkoa da. Horretarako, sustatzaile pribatuek Zumaiako Udalak beharrezkotzat jotzen dituen datu guztiak helarazi beharko dizkiote. Gainera, honako puntu hauek barne bilduko ditu:

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



- Interesdunen eta herritarren parte hartzea.
- Prebentzioa, zuzenketa eta, behar izan ezker, konpentsazio neurriak.
- Konfidentzialtasuna.

4. artikulua. Eskumena.

Udal ordenantza hau 2/2016 LEGEAK, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak 7. artikuluan eta hizkuntzari dagokion gainerako legeetan adierazitakoaren babesean garatzen da. Zehazki, 179/2019 Dekretuak, azaroaren 19koa, Euskadiko toki erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa garatzen da.

II.- KAPITULUA: PLANEN ETA PROIEKTUEN ERAGIN LINGUISTIKOAREN EBALUAZIOA EGITEA

5. artikulua. Ebaluatu behar diren plan eta proiektuak.

1.- Zumaia udalerrian behean zerrendatzen diren plan eta proiektuen hizkuntza inpaktuaren ebaluazioa egin beharko da, bai eta horien funtsezko aldaketan ere, baldin eta euskararen erabileran eragina izango badute:

a) Planak:

- Hiri antolamenduko plan orokorrak.
- Plangintza orokorra bateragarri egiteko plana.
- Sektorizatze plana.
- Plangintzako arau subsidiarioak.
- Plan partzialak.
- Hiri antolamenduko plan bereziak.
- Turismo planak.

b) Proiektuak:

- Merkataritza gune handiak eraikitzeke proiektuak.
- Industrialdeak eta teknologia parkeak eraikitzeke proiektuak.

Horiez gain, 8. artikuluan aipatutako ELE batzordeak irizten badio biztanle eta bisitari hazkunde esanguratsua edota herriko hizkuntza ohituretan aldaketa ekar dezaketela, bestelako plan eta proiektu hauek ere ebaluatuko dira:

- Zerbitzu ekipamenduak eraikitzeke proiektuak: kiroldegia, zahar egoitzak, kultur etxeak, zentro zibikoak eta abar.

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzf.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



- Aisialdiari eta merkataritzari lotutako proiektuak: parkeak edo aisialdi guneak eraikitzea, merkataritzako eraikin handiak eta abar.
- Bisitariak erakarriko dituzten plan eta proiektuak: museoak, hotelak edota interpretazio zentroak eraikitzea, kultur jaialdi handiak, ibilbide gidatuak sortzea eta abar.
- Herriari begirako plan bereziak: merkataritza, kultura, aniztasuna, biziberritzea eta abar.

2.- Ebaluaziotik salbuetsita egongo dira:

- Funtsezkoak ez diren aldaketak egiten direnean plan edo proiektuetan.
- Hizkuntza inpakturik eragiten ez duten planak onartzean eta proiektuei baimena edo gaikuntza ematean.
- Aurrez hizkuntza ebaluazioa izan duen plan batetik eratorritako proiektuak, oinarriko proiektuan berariaz bestelakorik esaten den kasuetan izan ezik.

3.- Aurreko apartatuan adierazitako kasuetako plan eta proiektuei onarpena, baimena edo gaikuntza emateko funtsezko espedientean egoera horren berri jasotzen duen txosten bat erantsi beharko da.

6. artikulua: Udal eskumenekoak ez diren plan eta proiektuak

Udal eskumenekoak ez diren eta beste administrazio publiko batzuk onartzekoak diren planen eta proiektuen hizkuntza inpaktuari buruzko ebaluazioa ere egingo da.

Udalerrien egoera soziolinguistikoan eragina izan dezaketen udalerriz gaindiko proiektuak eta planak onartzeko prozeduran, planak eta proiektuak ebaluatzen eskumena daukan ELE batzordeak haien hizkuntza inpaktua aztertuko du.

Ondorioz, ebaluatuko diren egitasmo guztiak udal mailakoak izango dira nahiz eta beste erakunde publikoek sustatu. Kasu horretan ere Zumaiako Udalak egin beharko du ebaluazioa eta udalerriz gaindiko plana egitea dagokion erakundeari azterketaren ondorioen berri emango dio.

7. artikulua: Udalerrri barruko arnasmuneak izendatzea eta horien trataera berezia

Printzipio orokorrak aintzat hartuta, arnasmuneak zaindu nahi ditu ordenantza honek eta horien hedapenerako tratamendu berezia eman. Horrenbestez, haren ezaugarriak aintzat hartuta (tamaina, ekipamenduak, historia, izaera...), eragin linguistikoaren ebaluazioa egiteko udalerrian arnasmune izaera duen eremu bat identifikatu da oraingoz, Oikia auzoa (1. Eranskinean zehaztuta daude eremu horren mugak eta datu nagusiak).

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



Udalerrian arnasmunetzat jotako eremu horri trataera berezia ematea zorrotz zainduko da, eta euskararen erabilera eragina izan dezaketen plan eta proiektu guztien ebaluazioa egingo da, baldin eta aurrez HAPOn edo plan orokor batean ebaluatu ez bada. Ebaluazioa egiteko orduan arnasmunea den eremu horren datu soziolinguistikoak hartuko dira aintzat, ez udalerrri osokoak.

8. artikulua. ELE batzordea izendatzea

Udalak plan eta proiektuen eragin linguistikoaren ebaluazioaz arduratuko den batzordea izendatuko du eta eskumena aitortuko dio udalerrian garatuko diren plan eta proiektuen hizkuntza inpaktuaren gaineko erabakiak hartzeko.

ELE batzordea kide hauek osatuko dute, gutxienez:

- Euskara arloko zinegotzia
- Euskara teknikaria edo funtzio horiek betetzen dituen.
- Ebaluatzen den egitasmoaren arloko udal teknikaria.
- UEMAko teknikaria.
- Udal idazkaria edo teknikari juridikoa.

Ebaluazioak hala eskatzen duenean (plan handiak...), euskara elkarteko edo beste erakunde batzuetako ordezkariak edo "adituak" gonbidatzeko aukera egongo da. Horretarako aukera dagoenean, berdintasun ikuspegitik aintzat hartuko da emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bultzatzea.

9. artikulua. ELE batzordearen egitekoa

ELE batzordea arduratuko da udalerrian garatuko diren plan eta proiektuei eragin linguistikoaren ebaluazioa egingo zaiela ziurtatzeaz. Horretarako, udalerrian abian jarri nahi diren plan eta proiektuen jarraipena egingo du. Horien berri izan bezain laster, plan edo proiektua garatzen hasi aurretik, organo sustatzaileari aholkatuko dio euskararentzat mesedegarriak diren funtsezko alderdiak zeintzuk diren eta horiek jasotzeko gomendioa egingo dio.

Legeak 179/2019 Dekretuaren bidez nahitaez ebaluatu beharrezkotzat jotzen dituen plan edo proiektuaz gain, batzordeak bestelakoak ere aztertuko ditu, 5. artikuluan aipatutakoak, baldin biztanle eta bisitari hazkunde esanguratsua edota herriko hizkuntza ohituretan aldaketa ekar badezakete, haietan ere ebaluazioa egiteko.

Behin plan edo proiektuaren aurrerakin txostena dagoenean, ELE batzordeak irismen dokumentua egingo du eta erabakiko du hizkuntza inpaktuaren azterlana egin behar ote den.

Hizkuntza inpaktuaren azterlana egin behar dela ondorioztatuz gero, ELE batzordeak erabakiko du azterlana nork idatziko duen: udal teknikariak ala ELE aditua den pertsona edo enpresa batek.

Dena dela, inpaktuaren azterlanaren azken erabakia Udalarena izango da. Horregatik, inpaktuaren azterlana egiteko metodologiak eskatzen dituen

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzf.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



galdetegiak betetzeaz, neurri zuzentzaileak proposatzeaz eta azken erabakiak hartzeaz ELE batzordea arduratuko da.

ELE batzordeak inpaktuaren azterlana kanpoko enpresa batek egin jasoko balu, azterlana oinarri hartuta erabakiko du plana edo proiektua bideragarria den bere horretan, beste neurri zuzentzaile batzuk proposatu behar diren edo kontrako txostena egingo duen.

10. artikulua. Prozedura.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzak eta Udalerri Euskaldunen Mankomunitateak (UEMA) Eragin Linguistikoaren Ebaluaziorako (ELE) adostu duten metodologia erabiliko da eta ezin izango da beste metodologiarik erabili. Honako prozedura izango du:

10.1. Hizkuntza irismena zehaztea.

Lehenengo pausoa irismen dokumentua egitea izango da. Plan edo proiektu batek udalerrian edo aztertzen den eremuan euskararen erabilera eraginik eduki dezakeen aztertzerakoan, adierazle hauek kontuan hartuko dira:

- a) Aldaketak, udalerriko biztanle kopuruan.
 - b) Aldaketak, udalerria bisitatzen dutenen kopuruan.
 - c) Bestelako eraginak, udalerraren egoera soziolinguistikoan.
- Adierazleok aztertu ondoren, udal zerbitzu teknikoek hizkuntza irismenari buruzko agiria bidaliko diote plan edo proiektuari funtsezko onarpena emateko eskumena duen udal organo eskudunari.

Baldin plan edo proiektuaren irismenari buruzko proposamenak ondorioztatzen badu ez dagoela hizkuntza inpaktu esanguratsurik, hizkuntza inpaktuaren azterlanik ez egiteko gomendatuko du. Aitzitik, hizkuntza inpaktu esanguratsua dagoela ondorioztatzen badu, beharrezkotzat joko du hizkuntza inpaktuaren azterlana egitea.

10.2. Hizkuntza inpaktuaren azterlana egitea.

Ondorengo puntuak jaso beharko ditu azterlanak:

- a) Planaren edo proiektuaren azalpen orokorra eta garatzeko beharko den denboraren gaineko aurreikuspenak.
- b) Hizkuntza inpaktuaren intentsitatearen kalkulua. Inpaktuaren intentsitatea kalkulatzeko, ELE galdetegia beteko da. Aldagai hauek hartuko dira kontuan:
 - Bizitza sozialaren eta kulturalaren gaineko inpaktua.
 - Biztanleen edo bisitarien hizkuntza gaitasuna.
 - Biztanleen edo bisitarien hizkuntza erabilera.
 - Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko komunikazioa.
 - Eraginpeko eremuko hizkuntza paisaia.

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



- Jardueraren edo zerbitzuaren eremuko hizkuntza eskaintza.
- c) Funtsezko alderdiei buruzko azterketa egiteko galdetegia beteko da. Honako eremu hauek kontuan hartu behar dira:
 - Plan edo proiektu motaren ezaugarriei buruzkoak.
 - Planaren edo proiektuaren denbora eta espazio dimentsioak.
 - Kokapenari buruzkoak.
 - Planteatu diren hizkuntza erabilerari buruzko irizpideen gainekoak.
- d) Konpentsazio neurriak.
- e) Neurri zuzentzaileak.

10.3. Informazioa jendaurrean jartzea, interesdunei kontsulta egitea eta entzunaldia.

1. – Hizkuntza inpaktuaren azterlana behin betiko onartu aurretik jendaurrean jartzeko izapidea egingo da, hasierako onespenearekin batera.
2. – Gainera, jendaurreko informazioaren izapidea egiten den bitartean, Udalak kontsulta egingo die Eusko Jaurlaritzako hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari, UEMari eta interesdunei. Kontsultak, jakinarazpen baten bidez egingo dira, honako informazio hau gutxienez adierazita:
 - a) Hizkuntza inpaktuari buruzko azterlana, edo non kontsultatu daitekeen.
 - b) Txostenak eta ebaluazioak zer organori bidali behar zaizkion.
 - c) Planaren edo proiektuaren gaineko informazio garrantzitsua eskuratzeko modua.
3. – Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailak hogeita hamar egun balioduneko epea edukiko du Udalak egindako hizkuntza azterlanaren gainean txosten bat egiteko. Era berean, interesdunek epe bera izango dute alegazioak formulatzeko. Epea zenbatzen hasiko da jakinarazpena hartzen den hurrengo egunetik aurrera.
4. – Hamar egun balioduneko epean entzunaldia emango zaio sustatzaileari, baldin pertsona pribatua bada, eta interesdunei ere bai, horrelakorik badago. Epea zenbatzen hasiko da informazioa jendaurrean jartzeko eta Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari eta interesdunei kontsultak egiteko izapidea amaitzen denetik aurrera. Jasotako txostenak eta alegazioak bidaliko dizkio ELE batzordeari, jakinaren gainean egon dadin.

10.4. Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena.

- 1.– Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostenean datu hauek bilduko dira, gutxienez:
 - a) Planaren edo proiektuaren sustatzailea edo funtsezko organoa zehaztea, eta planaren edo proiektuaren deskribapena.

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzf.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAD04B2.6g9B



b) Informazioa jendaurrean jartzeko eta Eusko Jaurlaritzan hizkuntza normalizazioaren arloko eskumena duen sailari, UEMari eta interesdunei kontsultak egiteko izapideen emaitzen laburpena, bai eta horiek kontuan hartzeko moduaren azalpena ere.

c) Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioaz arduratzen den udal organoak egin duen azterketa teknikoaren laburpena.

d) Euskararen erabileraren normalizazioaren gaineko ondorio kaltegarriak prebenitzeko, zuzentzeko eta, hala dagokionean, konpentsatzeko ezarri beharko liratekeen baldintzak eta neurriak, beharrezkoa denean.

e) Jarraipena egiteko sistema eta, beharrezkoa bada, jarraipen batzordea.

2.- Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena egiteko epea hilabetekoa da, kontsultarako epeak amaitutakoan zenbatzen hasita. Eta, plana edo proiektua onartzeko funtsezko prozedura amaitu aurretik, hizkuntza inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena erantsi beharko da.

3.- Honakoak izango dira har daitezkeen erabakiak:

- Aldeko txostena.
- Aldeko txostena, neurri zuzentzaileekin.
- Kontrako txostena, proiektua aldatzeko edo egokitzeko eskatuz.

11. artikulua. Neurri zuzentzaileak edo aringarriak.

Ezarritako ebaluazioaren emaitzaren arabera, beharrezkoa balitz, ondoren zerrendatzen diren neurri zuzentzaileak hartzeko aukera izango da, besteak beste:

1.- Proiektu edo jardueraren izaerari lotutako neurri zuzentzaile batzuk:

- a) Harremanak erdigunean jarriko dituen neurriak: bertako herritarrekin harremanak garatzeko gune komunitarioak indartzea, etxebizitzaren sarbidea oinezkoen espazioetatik egitea, familia bakarreko edo dorre itxurako etxebizitzak beharrez, ingurura egokituak egitea eta abar.
- b) Zerbitzuen kudeaketa pribatua izanez gero Udalarekin hitzarmenak egitea aurreikustea.
- c) Kultura, kirol eta hezkuntza zerbitzuak eskaintzen dituzten eraikinen kudeaketa publikoa izatea.
- d) Herritarrentzat sektore guztietarako lan aukerak sustatzea.
- e) Ekonomia aniztasun handiago egotea bultzatzea.
- f) Erabiliko diren irudi edo leloak bertako ezaugarriari lotutakoak izatea sustatzea.
- g) Ekimenak bertako kultura sorkuntza sustatzea helburuen artean.

2.- Proiektu edo jardueraren dimentsioari lotutako neurri zuzentzaile batzuk:

- a) Proiektuaren tamaina murriztea, adibidez, etxebizitzaren kasuan,

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzf.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



- a) auzo/herri/eskualdearen beharretara neurritzea hazkundera.
- b) Proiektuaren iraupena denboran luzatzea (adibidez etxebizitza guztiak aldi berean egin beharrean, fase ezberdinetan egitea).
- c) Tokiko beharretara egokitutako ekipamenduak aurreikustea.
- d) Ekimenak garrantzi naturala, historikoa edo kulturala duten lekuak babestea edo hobestea.
- f) Espazio publiko irekiak eremu askotan sakabianatzea aurreikustea.
- g) Tokiko beharretara neurritutako lanpostuak sustatzea.
- h) Bisitari kopuru jasagarria sustatzea: turismoa hizkuntza gutxituetako herrialdeetan sustatzea...

3.- Proiektu edo jardueraren lekukotzeari lotutako neurri zuzentzaile batzuk:

- a) Ezagutzan eragin kaltegarri txikiagoa izan dezan lekualdatzea.
- b) Proiektu guztia leku berean garatu ordez, eremu batean baino gehiagotan sakabianatzea.
- c) Erabileran eragin kaltegarri txikiagoa izan dezan lekualdatzea.
- d) Proiektu guztia leku berean garatu ordez, eremu batean baino gehiagotan sakabianatzea.
- e) Espazio publiko irekiak beste instalazio batzuk inguruan izatea; adibidez, dendak, liburutegia, kultur etxea, ikastetxeak eta gizarte kohesioa sustatzeko komunitate zentroak.
- f) Enpresa berriak eraikiko badira, euskararen hauskortasun txikiko guneetara bideratzea.
- g) Jarduera horren bisitariak hauskortasun txikiko guneetan jasotzea aurreikustea.

4.- Hizkuntza irizpideei lotutako neurri zuzentzaile batzuk:

- a) Etxebizitza eskuratzeko bertakoei lehentasuna ematea.
- b) Herriko langileei lehentasuna ematea.
- c) Proiektuaren iragarkiak tokiko eta euskarazko hedabideetan egitea lehenestea.
- d) Kontratututako langileak euskaldunak izatea.
- e) Hizkuntza erabilerarako irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanez.
- f) Euskara planak edo ziurtagiria duten hornitzaileak lehenestea.
- g) Hizkuntza paisaiari dagozkion irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanez eta beste hizkuntzak beharrezkoak diren kasuetan soilik erabiliz.
- h) Bertako toponimia erabiltzea.
- i) Komunikazio irizpideak finkatzea, euskarari lehentasuna emanez.
- j) Euskarazko eskaintza edo eskaintza elebiduna bermatzea.

5.- Aurreko ataletako neurri zuzentzaileez gain, aurkeztutako proiektu edo jardueren gainean ezar daitezkeen neurri osagarri eta aringarri batzuk:

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzf.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



- a) Herritarren ahalduntze linguistikoa eta formazioa lantzea.
- b) Aisialdiko (kirol eta kultur) eskaintza osoa euskaraz garatzea.
- c) Etorri berrientzat, integrazioarako neurriak (hezkuntza...) eta planak garatzea.
- d) Euskara ikasteko erraztasunak ematea herritarrei.
- e) Etorri berrien euskalduntzea eta beharrezko errefortzua bermatzea.
- f) Harrera planak egitea.
- g) Mintzapraktikako programa garatzea.
- h) Sentsibilizazio edo motibazio kanpainak egitea.
- i) Euskarazko doako zerbitzua (itzulpenak, faktura takoak, ohartxoak...) eskaintzea.
- j) Irizpideak betetzen ez direnerako isunak jartzea.

12. artikulua. Dokumentazioa.

Ebaluazioaren prozeduraren amaieran, gutxienez, honako dokumentazioa jasoko da:

- Irismen dokumentua.
- Hizkuntza inpaktuaren azterlana.
- Hizkuntza inpaktuaren ebaluazioaren txostena.

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAD04B2.6g9B



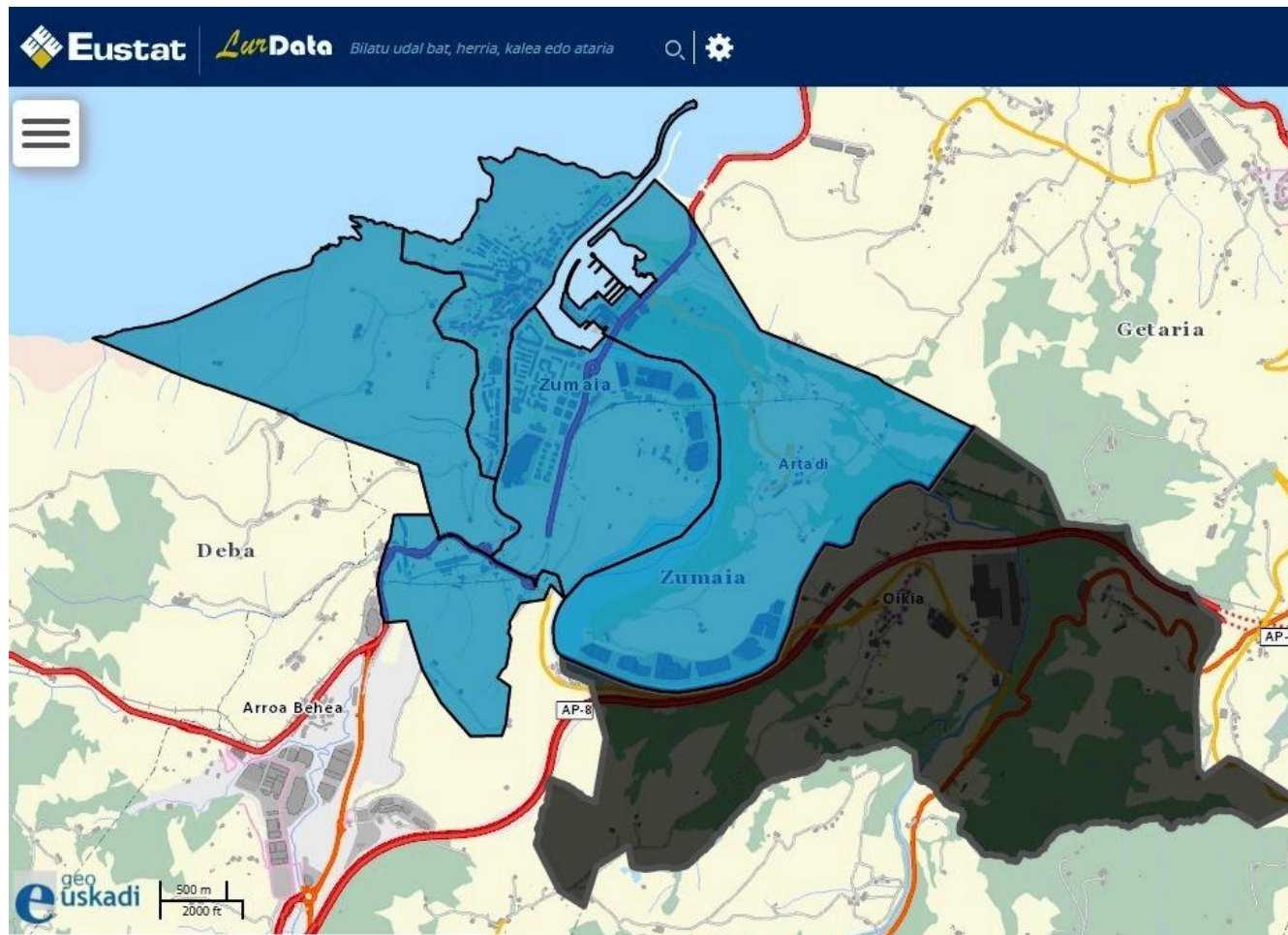
1. ERANSKINA

OIKIA arnasmune izendatzeko erabilitako datuak eta mugak (EUSTAT-LurData):
<https://labur.eus/XIOUu>

2021EKO DATU SOZIOLOGIKOAK

EUSKARA GAITASUNA	OIKIA		ZUMAIA	
	Herritarrak	%	Herritarrak	%
Guztira (> 2 urte)	330		9.820	
Euskaldunak	275	83,33	7.269	74,02
Ia-euskaldunak	22	6,67	1.237	12,60
Erdaldunak	33	10,00	1.314	13,38
ETXEKO HIZKUNTZA	Herritarrak	%	Herritarrak	%
Guztira	338		9.983	
Euskara	177	52,37	4.025	40,32
Gaztelania	82	24,26	3.635	36,41
Biak	68	20,12	2.079	20,83
Beste bat	11	3,25	244	2,44
AMA HIZKUNTZA	Herritarrak	%	Herritarrak	%
Guztira	338		9.983	
Euskara	247	73,08	5.463	54,72
Gaztelania	64	18,93	3.268	32,74
Biak	11	3,25	856	8,57
Beste bat	16	4,73	396	3,97

Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B



Dokumentu kod.	2023IERR0003-V23/00001
CUDO kodea	000.0081.AAAAD04B.2.6g9B
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAD04B2.6g9B